



LIVRES CANADA BOOKS®

La vente de livres canadiens en Allemagne

une étude de marché

La vente de livres canadiens en Allemagne : une étude de marché

© Livres Canada Books, 2016
Tous droits réservés.

ISBN 9781927784808

Publié par Livres Canada Books, association nationale d'éditeurs canadiens chargée de favoriser les ventes à l'exportation.

Ce document a été rédigé par Ulrich Spiller pour le compte de Livres Canada Books. Tout a été mis en œuvre pour assurer l'exactitude des renseignements contenus dans ce rapport. Toutefois, l'éditeur n'assume aucune responsabilité quant à l'exactitude des renseignements présentés par l'auteur et se dégage de toute responsabilité quant aux pertes ou dommages que pourraient entraîner les erreurs ou les omissions. Les avis exprimés dans le présent document sont ceux de l'auteur.

Livres Canada Books
1 rue Nicholas, bureau 504
Ottawa (Ontario)
K1N 7B
CANADA

www.livrescanadabooks.com

Traduit de l'anglais par Josée Latulippe

Table des matières

Sommaire	3
Le marché du livre en Allemagne	4
Structure	4
Éditeurs par genre	4
Circuits de distribution	6
L'Association allemande des éditeurs et des libraires	7
Faits et chiffres	8
Librairies	8
Revenus de la vente de livres	10
Prix	12
Conditions de vente	12
Marchés du livre numérique	13
Matériel informatique : liseuses, tablettes, téléphones intelligents	15
Applications	15
Distribution par impression à la demande	16
Licences et traduction	17
Pénétration du marché - possibilités et risques pour les éditeurs étrangers	18
Livres de fiction et documentaires	19
Livres professionnels	19
Livres scientifiques	19
Livres scolaires	20
Annexe 1 Grossistes, distributeurs, agents littéraires	20
Annexe 2 Librairies	22
Annexe 3 Librairies spécialisées, importateurs, fournisseurs de services scientifiques, impression à la demande	23
Ressources	25
À propos de l'auteur	26

Liste des figures et tableaux

Figure 1 : Les segments du marché du livre en Allemagne	4
Figure 2 : Parts de marché des circuits de distribution	7
Figure 3 : Librairies versus ventes en ligne	11
Figure 4 : Les parts de marché des commerces de livres numériques, 3 ^e trimestre 2014.	13
Figure 5 : Les livres numériques en Allemagne, trimestres 1-3, 2014	14
Tableau 1 : Les éditeurs allemands les plus importants (segment public) selon le revenu	5
Tableau 2 : Les éditeurs allemands les plus importants (segment spécialisé) selon le revenu	6
Tableau 3 : Revenus estimés des entreprises de distribution de livres, en utilisant les prix à la consommation (incluant la TVA de 7 %)	10
Tableau 4 : Évolution des revenus des ventes de livres et revues à caractère professionnel	11
Tableau 5 : Prix de vente moyen pour différentes catégories.	12

Sommaire

Le marché du livre allemand demeure intéressant pour les éditeurs internationaux. La lecture se classe au 14^e rang parmi les 50 activités de loisir les plus populaires chez la population allemande de 14 ans et plus¹. Un peu plus de 20 % (20,7 %) des Allemands affirment lire souvent des livres, et 28,2 % le font à l'occasion. Le taux d'achat de livres est stable. Soixante pour cent des répondants déclarent avoir acheté en 2013 uniquement des livres imprimés. Pendant plusieurs années, le revenu global provenant de la vente de livres a atteint 9,5 milliards d'euros.

En même temps, les librairies traditionnelles perdent du terrain par rapport aux commerces en ligne, et le nombre de librairies indépendantes diminue en raison de fermetures ou de rachats par les grandes chaînes. De plus, les ventes de livres numériques ont remplacé en partie celles des livres imprimés.

Néanmoins, 48,6 % des revenus mentionnés ci-dessus ont été réalisés par des librairies traditionnelles. Pour leur part, les librairies en ligne ont réalisé 16,3 % de ces revenus. Après des années de taux de croissance dépassant les 10 %, l'année 2013 a connu une diminution de 0,5 % des revenus de la vente en ligne par rapport à l'année précédente.

Malgré tout, les livres numériques représentent une part de plus en plus importante de l'ensemble des revenus des ventes de livres. En 2013, cette part s'élevait à 3,9 %. Les ventes de livres numériques sont passées de 4,3 millions d'euros en 2011 à plus de 13,2 millions en 2012 et à 21,5 millions en 2013.

L'achat de livres numériques s'effectue en grande partie par l'intermédiaire des grands distributeurs², mais les livres numériques sont également vendus par des librairies traditionnelles. Soixante-dix-neuf pour cent des librairies allemandes offrent des livres numériques et des liseuses. De plus, 65 % des éditeurs allemands proposent des produits numériques.

Les éditeurs canadiens ont la possibilité de percer ce marché en offrant des licences (traductions) ou en vendant l'édition originale. Le succès de la vente de l'édition originale du livre imprimé peut varier selon les genres. L'offre de titres en langues étrangères par les libraires allemands se limite à des livres de fiction, qui sont pratiquement tous en anglais. En conséquence, la vente de licences (traductions) constitue pour plusieurs éditeurs la meilleure façon de percer le marché allemand.

Par ailleurs, l'infrastructure technologique et la volonté de l'acheteur allemand de commander des livres imprimés ou numériques en ligne sont importantes, offrant aux éditeurs la possibilité de rejoindre directement les lecteurs allemands.

¹ *Buch und Buchhandel in Zahlen 2014 (Le livre et le commerce de livres 2014)*, Francfort, Börsenverein des Deutschen Buchhandels e.V., 2014.

² On trouvera plus de détails dans la section « Marchés du livre numérique » du présent rapport.

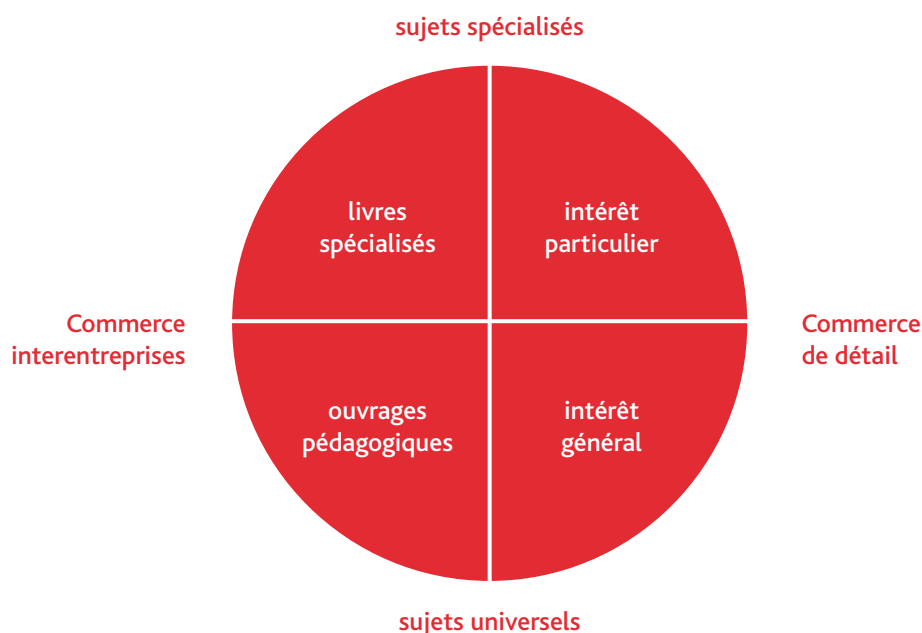
Le marché du livre en Allemagne

Structure

Éditeurs par genre

Lorsque l'on traite du marché du livre en Allemagne, on doit se rappeler qu'il ne s'agit pas d'un marché homogène. L'établissement d'objectifs de vente doit faire la distinction d'abord entre œuvres de fiction et ouvrages documentaires, de même qu'entre livres professionnels et livres scientifiques. La figure ci-dessous l'illustre bien.

Figure 1. Les segments du marché du livre en Allemagne



En raison du langage parfois incohérent utilisé pour décrire les genres littéraires en Allemagne, nous utiliserons dans ce rapport les termes allemands suivants :

- Intérêt général : *Belletristik* (fiction) et *Sachbuch* (documentaires);
- Intérêt particulier : documentaires aux sujets très spécialisés (p. ex. loisirs, guides touristiques, livres de cuisine, livres jeunesse, etc.);
- Livres spécialisés (*Fachbuch*) : à la fois les livres spécialisés orientés vers une grande variété d'usages (notamment dans le domaine du commerce) et les livres scientifiques pour la recherche (y compris les presses universitaires);
- Les livres scientifiques à caractère pédagogique sont inclus dans le segment des livres pédagogiques et combinés aux manuels scolaires.